

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2011 — 1155

[2011/201957]

**28 MAART 2011. — Decreet houdende instemming met het Internationaal verdrag inzake de bescherming van alle personen tegen gedwongen verdwijning, opgemaakt te New York op 20 december 2006 (1)**

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Enig artikel.** Het Internationaal verdrag inzake de bescherming van alle personen tegen gedwongen verdwijning, opgemaakt te New York op 20 december 2006, zal volkomen gevolgd hebben.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen, 28 maart 2011.

K.-H. LAMBERTZ,  
Minister-President,  
Minister van Lokale Besturen

O. PAASCH  
Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid

Mevr. I. WEYKMANS,  
Minister van Cultuur, Media en Toerisme

H. MOLLERS,  
De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden

—  
Nota

(1) *Zitting 2010-2011.*

*Parlementaire stukken* : 61 (2010-2011), nr. 1. Ontwerp van decreet.

61 (2010-2011), nr. 2. Verslag.

*Integraal verslag* : 28 maart 2011, nr. 22. Bespreking en aanneming.

## MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2011 — 1156

[2011/201958]

**28. MÄRZ 2011 — Dekret zur Zustimmung zu dem Übereinkommen des Europarats zum Schutz von Kindern vor sexueller Ausbeutung und sexuellem Missbrauch, geschehen zu Lanzarote am 25. Oktober 2007 (1)**

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

**Einziger Artikel** - Das Übereinkommen des Europarats zum Schutz von Kindern vor sexueller Ausbeutung und sexuellem Missbrauch, geschehen zu Lanzarote am 25. Oktober 2007, ist uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 28. März 2011

K.-H. LAMBERTZ,  
Ministerpräsident,  
Minister für lokale Behörden

O. PAASCH,  
Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung

Frau I. WEYKMANS,  
Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus

H. MOLLERS,  
Minister für Familie, Gesundheit und Soziales

—  
Fußnote

*Sitzungsperiode 2010-2011*

*Nummerierte Dokumente*: 62 (2010-2011), Nr. 1 Dekretentwurf.

62 (2010-2011), Nr. 2 Bericht.

*Ausführlicher Bericht*: 28. März 2011 - Nr. 22 Diskussion und Abstimmung.

## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2011 — 1156

[2011/201958]

**28 MARS 2011.** — Décret portant assentiment à la Convention du Conseil de l'Europe pour la protection des enfants contre l'exploitation et les abus sexuels, faite à Lanzarote le 25 octobre 2007 (1)

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** La Convention du Conseil de l'Europe pour la protection des enfants contre l'exploitation et les abus sexuels, faite à Lanzarote le 25 octobre 2007, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 28 mars 2011.

K.-H. LAMBERTZ,  
Ministre-Président,  
Ministre des Pouvoirs locaux  
O. PAASCH,  
Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi  
Mme I. WEYKMANS,  
Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme  
H. MOLLERS,  
Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales

—  
Note

*Session 2010-2011.*

*Documents parlementaires :* 62 (2010-2011), n° 1. Projet de décret.  
62 (2010-2011), n° 2. Rapport.

*Compte rendu intégral :* 28 mars 2011, n° 22. Discussion et vote.

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2011 — 1156

[2011/201958]

**28 MAART 2011.** — Decreet houdende instemming met het Verdrag van de Raad van Europa inzake de bescherming van kinderen tegen seksuele uitbuiting en seksueel misbruik, gedaan te Lanzarote op 25 oktober 2007 (1)

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Enig artikel.** Het Verdrag van de Raad van Europa inzake de bescherming van kinderen tegen seksuele uitbuiting en seksueel misbruik, gedaan te Lanzarote op 25 oktober 2007, zal volkomen gevolg hebben.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen, 28 maart 2011.

K.-H. LAMBERTZ,  
Minister-President,  
Minister van Lokale Besturen  
O. PAASCH,  
Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid  
Mevr. I. WEYKMANS,  
Minister van Cultuur, Media en Toerisme  
H. MOLLERS,  
De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden

—  
Nota

*Zitting 2010-2011.*

*Parlementaire stukken :* 62 (2010-2011), nr. 1. Ontwerp van decreet.  
62 (2010-2011), nr. 2. Verslag.

*Integraal verslag :* 28 maart 2011, nr. 22. Bespreking en aanneming.